Porównanie tłumaczeń I Kronik 26:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ten Szelomit, i jego bracia, był (postawiony) nad wszystkimi skarbcami poświęconych darów, które poświęcił król Dawid i naczelnicy (rodów) ojców, dowódcy tysięcy i setek, i dowódcy zastępu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ten Szelomit wraz ze swoimi braćmi odpowiadał za wszystkie skarbce poświęconych darów, które złożył król Dawid i naczelnicy rodów, dowódcy tysięcy i setek oraz dowódcy wojsk. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Szelomit i jego bracia *byli postawieni* nad wszystkimi skarbcami rzeczy poświęconych, które poświęcił król Dawid, naczelnicy rodów, tysiącznicy, setnicy i dowódcy wojska. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ten Salomit i bracia jego byli na wszystkiemi skarbami rzeczy poświęconych, które był poświęcił Dawid król, i przedniejsi z domów ojcowskich, i półkownicy, i rotmistrze, i hetmani wojska. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ten Selemit i bracia jego nad skarby świętych, które poświęcił król Dawid i książęta domów, i tysiącznicy, i setnicy, i hetmani wojska |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ten to Szelomit i jego bracia zarządzali wszystkimi skarbcami rzeczy świętych, które ofiarowali: Dawid, naczelnicy rodów, tysiącznicy, setnicy i dowódcy wojska. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ten to Szelomit był wraz ze swoimi braćmi postawiony nad całym skarbcem darów poświęconych, które ofiarował król Dawid, naczelnicy rodów, dowódcy nad tysiącami, setnicy i dowódcy oddziałów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Szelomit i jego bracia zarządzali wszystkimi skarbcami rzeczy świętych, które poświęcił król Dawid oraz przywódcy rodów, tysiącznicy, setnicy i dowódcy wojska. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Szelomit i jego bracia czuwali nad wszystkimi skarbcami darów ofiarowanych przez króla Dawida, przywódców rodów, tysiączników i setników oraz innych dowódców wojskowych. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ów Szelomit i jego bracia byli [przełożonymi] nad całym skarbcem rzeczy świętych, które ofiarowali: król Dawid, naczelnicy rodów, tysiącznicy, setnicy i dowódcy wojska. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Цей Саломот і його брати над всіма святими скарбами, які освятив Давид цар і володарі батьківщин, тисяцькі і сотники і володарі сили, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ten Szelomot i jego bracia byli nad wszystkimi skarbami rzeczy poświęconych, które król Dawid, przedniejsi z domów ojców, dowódcy nad tysiącami i nad setkami oraz zarządcy wojska ofiarowali jako świętość. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Tenże Szelomot, oraz jego bracia byli ustanowieni nad wszystkimi skarbami rzeczy uświęconych, które uświęcił król Dawid oraz mężowie będący głowami domów patriarchalnych, jak również dowódcy tysięcy i setek, a także dowódcy wojska. |